El «Genus dicendi» de Quintiliano
PECULIARIDADES LEXICOGRAFICAS

Quintiliano escribe sin duda como sus contemporáneos, y si bien combatió a Séneca el filósofo [1] y a los retóricos innovadores [2], y conoció a fondo y se propuso imitar a Cicerón, no por eso pudo sustraerse a la influencia del medio, cuyo poder él mismo reconoce y previene con discreta observación pedagógica [3]. Así es que le cuadra bien el juicio que le aplica Riemann: «Buscaba conciliar el estilo ciceroniano con las exigencias de la gramática de su tiempo, y llegaba a escribir una lengua bastante correcta, pero de una elegancia estudiada y ficticia, y que permite prever que no está lejos de convertirse en lengua muerta» [4].

Y no es que le falte buen gusto y no tenga deseos de claridad y precisión y propósitos fervorosos de seguir las huellas do los modelos más puros, pero vive en su tiempo, y no puede librarse de las peculiaridades de la lengua y estilo del movimiento gramatical de la Lanitidad imperial, y participa del léxico, sintaxis y modismos idiomáticos de aquel estadio literario, que no son, ni pueden ser ya los de los prosistas de más de un siglo atrás [5].

---

[1] *I. O.* 10, 1, 125 131.

[2] *I. O.* 2, 10, 3; eo quidem res ista culpa docentium recidit, ut inter praecipuas quae corrumperent eloquentiam causas, licentia atque inscitia declamantium fuerint. Cfr. 1, pr. 24, 3, 11, 21.

[3] *I. O.* 10, 1, 24 y 25; y 10, 1, 125; Cfr. 10, 1, 112.

[4] RIEMANN, *Études sur ...T. Live*, Paris, 1879, pág. 10.

[5] Con criterio opuesto a Valla, Filelfo y otros humanistas de la segunda mitad del siglo XV, encontraban en Quintiliano cierta dureza o barbarie hispánica: «hispanitatem nescio quam, hoc est, barbariem plane quamdam». (M. PELAYO, ***Bibliogr. Lat.-hisp.***, 1950, III, pág. 224). Vendría a ser algo así como la patavinidad de T. Livio, y que de ser, la habría en el acento, sueño por tanto de Filelfo y sus colegas.

Universidad Pontificia de Salamanca

Cuesta más comprender su frase que la de Cicerón, y acaso se acerque más a Séneca en algunos casos que al Arpinate. Es indudablemente más esmerada y periódica su composición que las del arrogante filósofo cordobés, pero no enlaza con soltura las ideas, condensa a veces excesivamente el pensamiento, no expresa las transiciones naturales de unas a otras cláusulas, y fuerza el orden de construcción más de lo fluído e inteligible.

No obstante, le salva de extremos viciosos su templada prudencia y la mesura y discreción de su gusto y buen sentido. Si abomina de rebuscadas novedades y efectismos modernos, no sigue ni quiere imitar tampoco la poesía primitiva de Ennio, a quien «*sicut sacros vetustate lucos adoremus, in quibus grandia et antiqua robora iam non tantam habent speciem quantam religionem*» [6]. Busca entre ambos modos un camino llano y medio, guardando toda su admiración y el «*studium imitationis*» para Virgilio y Horacio, para Cicerón y Tito Livio; «*sed patet media quaedam via*» [7].

Vamos a estudiar a continuación algunos matices estilísticos de la φράσις de Quintiliano, observando algunos aspectos y procedimientos de léxico que se acusan en su obra.

No pretendemos presentar un registro exhaustivo de todos ellos, pero sí consignaremos los más característicos, confrontándolos con sus coetáneos o destacándolos cuando le sean peculiares o exclusivos [8].

A) *Procedimientos fónicos de estilo.*

1. *Aliteración.*—La aliteración que constituyó uno de los recursos y ornatos preferidos por la poesía arcáica, por Ennio sobre todo, entra en la prosa desde la época clásica. Cicerón que la reprueba como norma y requiere «verba... bene sonantia» (Or. 163 y

---

[6] 10, 1, 88.

[7] 8, 5, 34.

[8] Seguimos entre otros autores las orientaciones de M. DOLC, *M. Fabio Quintiliano, Institución Oratoria, libro décimo*, Barcelona 1947, en su apartado V, «*Estilo y Lengua*», de S. DOSSON, *Livre X*, Paris 1911, Hachette, que después del texto trae: «*La Langue de Quintilien*», y de las notas de la edición de G. GARINO, *Quintiliano, il libro X delle Istituzioni Oratorie*, Torino 1937.

Universidad Pontificia de Salamanca

164), la explota en ocasiones escogidas como recurso oratorio para impresionar a su auditorio. En la Miloniana, 11, 30, por ejemplo, habla así:

1) «*Haec, sicut exposui, ita gesta sunt, iudices: insidiator superatus, vi victa vis, vel potius oppressa virtute audacia est*».
2) «*...clarissimi ac fortissimi viri, patriaeque amantissimi*» *(Pro Coel., 14, 34).*

Quintiliano en el capítulo 4 del libro 19, donde desarrolla las cuestiones de la «*compositio*», toca algunos vicios contrarios a la buena *iunctura verborum,* como el hiato, la asonancia, la brusquedad de los monosílabos, la pesadez de las palabras largas.

A la aliteración se refiere ligeramente con esta sumaria idea:

> caeterum consonantes quoque, earumque praecipue, quae sunt asperiores, in commissura verborum rixantur et S ultima cum X proxima, quarum tristior etiam si binae collidantur, stridor est, ut «*Ars studiorum*». (19, 3, 37).

Por su parte incurre al escribir en aliteraciones simples y dobles, en repeticiones innecesarias que acusan desaliño de estilo en el autor. He aquí algunos ejemplos de aliteraciones:

1) *...sed quod quoque loco sit aptissimum* (10, 1, 8).
2) *...et quo quidque loco conveniat aptemus* (10, 2, 26).
3) *...cum validae tum breves vibrantesque sententiae* (10, 1, 60).
4) *...ut videatur quibusdam, quod quoquam minor est...* (10, 1, 60).
5) *...non immerito famam... meruit...* (10, 1, 116).
6) *...si utrimque quaerendum est, quae... quam duae inventa sunt* (10, 6, 7).
7) *...oratoris futuri fundamenta fideliter iecit..,* (1, 4, 5).

Las repeticiones monótonas, si las reprueba cuando dice: *Aliquando sicut in geminatione verborum diximus, initia quoque et clausulae sententiarum aliis, sed non alio tendentibus verbis, inter se consonant* (IX, 3, 45), comete algunas *quae taedium pariunt:*

1) *Quin etiam si minus... Quin etiam easdem causas...* (10, 1, 23).
2) *Multum eo est tersior... Multum et verae gloriae...* (10, 1, 95).

Universidad Pontificia de Salamanca

3) *Adde quod plerumque... Adde quod quidquid... Adde quae ea* (10, 2, 10-11 y 12).
4) *...accidere iis qui.., si asperitas iis placuit...* (10, 2, 23).
5) *Nam ut terra... Nam sine hac quidem conscientia...* (10, 3, 3).

En cambio es una *repetitio* expresiva y de estilo, como una anáfora:

Illic radices, illic fundamenta sunt, illic opes... (10, 3, 3).

Quintiliano censura a Cicerón la similicadencia o asonancia tal como la del *res mihi invisae visae sunt,* y la del célebre *O fortunatam natam,* cuando da aquella norma de la *compositio* (9, 4, 41):

Videndum etiam ne syllaba verbi primoris ultimae sint primae sequentis; id ne quis praecipi miretur, Ciceroni in epistolis exsidit: Res mihi invisae visae sint, Brute; et in carmine O fortunatam natam me consule Romam. (Cfr. W. MORELL, *Fragmenta poetarum Latinorum,* Cic. 17, Teubner, 1927).

Juvenal ridiculizó con aguda y honda ironía este vicioso homosteleuton en la sátira 10, 122-126:

«O fortunatam, natam me consule, Romam».
Antoni gladios potuit contemnere, si sic
Omnia dixisset. Ridenda poemata malo.
Quam te, conspicuae divina Philippica, famae,
Volveris a prima quae proxima...

2. Señala igualmente el rétor hispano el vicio de la acumulación de monosílabos que producen cortes rápidos y un efecto de brusquedad en la armonía de la frase. Y aun las muchas palabras cortas seguidas causan el mismo efecto, como las excesivamente largas *afferunt quandam dicendi tarditatem* (IX, 4, 42).

Ni siquiera verbos con verbos y nombres con nombres conviene juntar:

Ne verba quidem verbis, aut nomina nominibus, similiaque bis continuari decet, quum virtutes etiam ipsae taedium pariant, nisi gravis varietatis adiutae. (IX, 4, 42).

Universidad Pontificia de Salamanca

Ejemplo del vicio de acumulación de verbos en que incurre el preceptista tenemos en

...ut oratores fiant existimem, persequar... (X, 1, 45).

3. Puede notarse como un caso de políptoton, más que como defectuosa repetición, entre otros el siguiente:

...ut is cui..., ut ei tam... (X, 6, 4).

4. Emplea también Quintiliano como recurso estilístico frecuente, que evita la monotonía del giro repetido, la *variatio* de forma en los comparativos unidos como grupos binarios, y en otras construcciones sintácticas.

He aquí algunos ejemplos:

1) *...quosdam elatior ingenii vis et magis concitata* (X, 1, 44).
2) *...ut in historia praedictis minor, ita oratori magis similis* (X, 1, 74).
3) *Plenior Aeschines et magis fusus et grandiori similis* (X, 1, 77).
4) *...Propriores alii, atque... magis utiles...* (X, 1, 88).
5) *Ne, cui tenue ingenium erit, sola* **velit fortia...** *cui forte quidem, sed indomitum,* **amore subtilitatis** *et vim suam perdat...* (X, 2, 19).

B) *Cualidad de los vocablos.*

5. ***Neologismos o quasi-neologismos por la rareza del vocablo*** [9].

[9] No incluímos aquí, porque no son del caso, los tecnicismos de la retórica, que el autor emplea como *translationes* o equivalencias semántico-conceptuales de sus correspondientes griegos, y que pasaron por su divulgación o anteriormente a él por los libros retóricos de Cicerón al léxico retórico. Como los hay usuales en Gramática, por ej., *coniunctio* = σύνδεσμος, (1, 4, 18), los tenemos igualmente en la Retórica y Estilística. He aquí alguuos traídos por Quintiliano:

vocalitas = εὐφωνία (1, 5, 4)
proportio = ἀναλογία (1, 6, 3)
notatio, veriloquium, originatio = ἐτυμολογία (1, 6, 28)
contentio (simetría de contrarios) = ἀντίθετον (9, 3, 81)
abusio = «κατάχρησις» (10, 1, 12).

Universidad Pontificia de Salamanca

artificialiter, inartificialiter = sin arte, naturalmente: Sólo se encuentra en QUINT., 2, 17, 42: *Qua in re aliusse inartificialiter, alius artificialiter, gerat, in ea esse artem.*

densare: En esta forma no aparece más que en TIT. LIV., 33, 8 y 44, 9 y en QUINT., 5, 9, 16 en sent. prop., y en 11, 3, 104 en sent. fig.: *Instandum quibusdam in partibus et densanda oratio.*

En LUCR., VIRGILIO, HORACIO, PLINIO y TÁCITO toma la forma de *densere.*

discursare = ir y venir: Casi es exclusivo de QUINT., 6, 3, 54; XI, 3, 126. FLORO lo usa en 3, 18, 10.

enormitas: Con significado de *irregularidad* sólo es propia de QUINT. 19, 4, 27. Con el de *desmesurado* en SÉNEC., *De Constant. Sap.* 18, 1: *exilitatem crurum, enormitatem pedum.*

formator = mentor: Apenas se encuentra más que en QUINT. 10, 2, 20; *rector enim est alienorum ingeniorum atque formator.* Cfr. COLUM. 1, pr. 4 y PLIN. *Ep.* 8, 23, 2; TERT. *Apol.*, 34: *Augustus imperii formator.*

immutescere: Verbo rarísimo que aparece por primera vez en QUINT. 10, 3. 16 (= enmudecer), por *obmutescere* que es el usado. Posteriormente se ve en STAT., *Theb.* 5, 542.

offensator = estorbo: Es un ἅπαξ de QUINT., en 10, 3, 20: *Si tardior in scribendo aut incertior in intelligendo velut offensator fuit, inhibetur cursus.* Es un auténtico neologismo quintilianeo derivado del frecuentativo *offensare*, que aparece en 10, 7, 10.

piraticam: QUINT. 8, 3, 34, creía que era palabra nueva, cuyo uso no estaba extendido: *piraticam quoque, ut musicam, et fabricam dici adhuc dubitabant mei praeceptores;* pero CIC. ya la había empleado en *Post. redit. in Sen.* 5: *Egestate et improbitate coactus piraticam ipse fecisset.*

praecultus = muy preparado, muy adornado: Es de uso quintilianeo en 11, 1, 31. Después se encuentra en STAT., *Theb.* 2, 298.

procursio = acción de avanzar: En sent. prop. en QUINT. 11, 3, 126. En sentido fig. vale *digresión* en QUINT. 4, 3, 9.

Universidad Pontificia de Salamanca

subassentiens = asintiendo un poco: Es neologismo y un hápax de QUINT. en 11, 3, 100: *manus subassentientibus humeris movetur.*

subsurdus = un poco sordo: Neologismo quintilianeo en 11, 3, 32: *subsurda vox.*

saltitare = danzar con ardor: Verbo iterativo-intensivo posterior a Augusto y muy raro. QUINT. 9, 4, 142. Posteriormente a él lo usa MACROB. *Sat.* 2, 10 (edic. Panckoucke, 1845).

ventilator = escamoteador, prestidigitador, en sent. metafórico: En sentido prop. es muy raro. QUINT. lo tiene en el trasladado en 10, 7, 11: *in scaenis pilariorum ac ventilatorum,* y PRUDEN. en *Peristeph.*, 10, 78: *Tu ventilator urbis et vulgi levis procella.*

versificator = versificador, el que hace versos: Sólo se halla en QUINT. 10, 189: *Cornelius Severus, etiamsi sit versificator quam poeta melior,* y en JUST.. 6, 9. 4: *Versificatoresque meliores quam duces laudantes.*

6. *Arcaismos.*—Conocemos el pensamiento de Quintiliano respecto del valor y uso de los vocablos *prisca* y *vetera*, que empleados con parsimonia y discreción prestan al lenguaje *quaedam maiestas et religio* (1, 6, l). Aconseja prudente moderación para que no resulten retazos mohosos y anacrónicos, que desluzcan la brillantez del estilo, en vez de adornarlo y darle sabor. Hace resaltar la idea de que no han de ser tan primitivos, que produzcan obscuridad por no ser ya comprendidos:

> ...fit (obscuritas) etiam verbis ab usu remotis, ut si commentarios quis pontificum et vetustissima foedera et exoletos scrutatus auctores id ipsum petat ex his, quae inde contraxerit quod non intelliguntur. (8, 2, 12).

Considera como de buen estilo autorizados por los escritores de la pura Latinidad, vocablos como *olli*, *quianam*, *mīs* (=mei), *pone*, que mezcla Virgilio en la Eneida [10]; *nuncupari*, *effari*, que

---

[10] VERG. *Aen.*. 6, 321; 10, 6 y 5, 13; G. 4, 487,—*mīs* en PLAUT. *Capt.* 3, 5, 107 y *Trin.* 4, 1, 3; la lectura de este arcaismo plautino es dudosa, pues otros leen *mei; tīs* = tui en PLAUT. *Mil.* 1033.

Universidad Pontificia de Salamanca

son bien vistos por Cicerón fundado en la autoridad de Celio [11]: *expectorat, exanimat,* que no tuvieron reparo los antiguos en usarlos [12].

Por el contrario no le placen *quaeso,* como palabra rancia, ni *prosapia* por insulsa, ni siquiera *erumnas* tan favorita de Cicerón [13].

En su propia habla nuestro preceptista entrevera oportuna y templadamente algunos arcaismos procedentes de los antiguos poetas, resucitados por él o corrientes entre los prosistas de la postclásica. Véanse algunos:

alioqui (o alioquin, con *n* efelcística) =por otra parte. QUINT. 4, 5, 3: *Alioqui quae tam manifesta et lucida est ratio quam rectas partitionis?;* LIV. 37, 46; 8, 9; TAC., *Ann.,* 13, 20; HORAT., *Sat.,* 1, 6, 65.

Antes de Augusto se encuentra una vez en LUCR., 3, 414: *Incolumis quamvis alioqui splendidus orbis.*—CIC. no lo usa.

Cfr. etiam QUINT. 10, 1, 64; 10, 1, 128; 10, 3, 13. En estos casos equivale al τὰ μὲν ἄλλα =ceterum. Elípticamente como el griego ἄλλως lo emplea QUINT. en II, 17, 33, al principio de frase o miembro. Cfr. PLIN. Ep., 8, 8, 1; TAC., *Ann.,* 2, 38.

arbitror: Quintiliano lo tiene por deponente: «*Quod mirum minus est, quod in natura verborum est, et, quae facimus, patiendi modo saepe dicere, ut arbitror, suspicor; et contra faciendi, quae patimur, ut vapulo*» (9, 3, 7). Con tal valor lo emplea él mismo en diversos pasajes, por ej. 2, 15, 3. Pero reconoce que se ha usado en uno y otro sentido.

Resulta, pues, que este verbo *arbitror* se empleó con significación pasiva como verbo común en la época arcáica: PLAUT., *Epid.* 2, 2, 80, y en los escritores de la imperial, como GEL., 1, 13, APPUL., *Met.* 10, 16. En el período clásico no se encuentra con tal sentido, si no es en algún caso raro, como CIC., *Pro Mur.* 16, 34; *Att.* 1, 11.

cicatricosus = lleno de cicatrices: QUINT.,4, 1, 61; 10, 4, 3: *Accidit itaque ut cicatricosa sint et exsanguia et cura peiora.*—Es vo-

---

[11] CIC. *De Or.* 3, 38.

[12] CIC. *Tusc.* 4, 8 y HOR. *Carm.* 2, 17, 1 y 3, 12, 2 respectivamante.

[13] Para estos y otros arcaismos cfr. QUINT. 8, 3, 25-35.

Universidad Pontificia de Salamanca

cablo propio de la arcáica, v. gr. PLAUT. *Amph*, 1, 1, 290, y de la postclásica, como en COLUM. 4, 27; PLIN., 17, 35, 19 (Lemaire): *Nec tutum est quod cicatricosum* [14].

fabricor: QUINT., 2,16, 6: *Nam fabricetur militi gladius;* 5, 2, 2. —Con este valor pasivo es del dominio poético y del período post-augusteo: VERG., *Aen.*, 2, 46; 9, 145; OVID., *Metam.*, 8, 670; VELL., 2, 79, 2; SUET., *Ner.*, 32 y 12.

Según Marouzeau [15] la forma antigua *fabricari* era eliminada por la usual *fabricare*, que se ve también en poetas y prosistas de la época imperial. CIC. habla en *Nat. d.*, 2, 63, 159 de los poetas que emplean *fabricarier.*

ferocientes = desbocados: QUINTIL. 10, 3, 10: *ferocientes equi.* El verbo *ferocio* pertenece probablemente a las zonas preclásica y postclásica y es de raro uso. Se halla en GELL. 1, 11, 2; 1, 11, 16; TERTUL. *Apol.*, 5.

La edic. Spalding de Quint. en Lemaire trae este vocablo, pero muchos codd. y ediciones críticas como la de DOLC, y por tanto la de BASSI, leen *efferentes.*

subditicius = apócrifo: QUINT. 1, 4, 2: *tamquam subditos submovere familia permisserint sibi.*,.—No se encuentra en CIC., sino que pertenece a los períodos lindantes con la clásica. Cfr. PLAUT. *Pseud.* 2, 4, 63: *Subditicium fieri ego illum militis servom volo.* Algunas ediciones, como la de Nisard, traen subdititius en CIC. *2.ª Verr.* 5, 27.

La edic. de NIEDERMANN, *M. Fabii Quintiliani Institutionis Oratoriae libri primi Capita de Grammatica (1, 4-8) Neuchatel, 1947,* irae *subditos*, como hemos puesto en el texto citado.—Con este significado se ve *subditos* en TER. *Heaut.*, 5, 4, 12; LIV. 40, 9, 2; PAUL., *Dig.* 5, 1, 60: Mortuo iudice, quod eum iudicare oportuerat, idem eum qui subditus est, sequi oportet.

subsultare = dar saltos bruscos: QUINT. 9, 4, 42: *subsultat compositio;* 10, 3, 43: *Ne sermo subsultet imparibus spatiis ac sonis.* Sólo en este sentido fig. aplicado al estilo lo usa Quintiliano. En la

---

[14] Citamos a los dos PLINIOS según la edic. Lemaire.

[15] MAROUZEAU, *Traité de Stylistique Latine*, Paris, 1946², pág. 194.

Universidad Pontificia de Salamanca

arcaica aparece en PLAUTO, pero en sentido propio: *Casin.* 2, 7, 10; *Capt.*, 3, 4, 104.

7. *Vocablos y giros poéticos.*—Cualidad destacada de la *Latinitas* que sigue a Augusto es la introducción sin medida de términos y modos poéticos en la prosa, para subrayar el subjetivismo del lenguaje. Quintiliano a lo largo de su extensa obra los disemina inconscientemente, siguiendo el gusto del ambiente contemporáneo. Muy dados estos oradores y prosis tas a la lectura de los poetas, como recomienda la preceptiva quintilianea [16], se contagian fácilmente de la *libertate verborum* y de la *licentia figurarum* del género poético.

Estudiemos los más señalados de nuestro rétor:

beatissima rerum verborumque copia. En sentido de *fecundísima* sólo se ve en QUINT., 10, 1, 61; 11, 3, 40; 10, 1, 109.—Cfr. 10, 3, 22 y TAC. *Dial.* 9,

citra =sine: QUINT., 10, 1, 2; *citra lectionis exemplum*, 12, 10, 9. *Phidias in ebore citra aemulum fuit.*; 12, 6, 4; 1, 10, 33; 2, 1, 9 y 4, 36; 8, 4, 8.

Es poético y desde Augusto pasó a los prosistas: OVID. *Tr.* 5, 8, 23; PLIN. *Ep.*, 2, 1, 4: *citra dolorem.*

decor =lo que conviene, situación, papel: QUINT., 6, 3, 12; 10, 2, 22; 11, 3, 67. El segundo pasaje de Quint.es su máxima: *Sua cuique proposita lex, suus decòr est.* Cfr. 7, 3, 9; 9, 4, 145; 10, 2, 27; etc.

Es del dominio poético: HORAC., *A. P.* 157, VERG., *Aen.*, 5, 647, PROP., 4, 11, 29; y de la prosa postaugustea: PLIN., 37, 11, 12: *Feminae decoris gratia succina / gestantes.*

deerrare =desviarse: QUINT. 10, 3, 29 en sent. prop., 12, 10, 64 en senttdo fig. con ablativo; 11, 2, 32 absolut. sin determinativo: *Quia sors deerrabat ad parum idoneos.*

El vocablo es clásico, pero raro, y en VERG. *Ep.* 1. 7, 7 sólo se encuentra una vez, y posteriormente en COLUM. 1, 4, 6.

---

[16] QUINT. 10, 1, 27-30.

Universidad Pontificia de Salamanca

dormitare: QUINT., 10, 1, 24; 12, 1, 22. Lo emplean los poetas como HOR., *A. P.*, 359; CIC., *De Or.*, 2, 33, 144.

exactus =cumplido, perfecto, pulido: QUINT., 10, 2, 14: *exactissimo iudicio... examinanda sunt omnia.*

Con tal significación no lo tiene CIC., pero sí los poetas, como PROP., 3, 1, 8: *exactus tenui pumice versus est;* ID., *Eleg.* 7, 10; HOR., *Ep.* 2, 1, 72; OVID., *Pont.*, 4, 9, 46; y prosistas como PLIN., 17, 42, 1; *exactam falcis aciem,* e ID., 17, 35, 32 (Lemaire).

expavescere = espantarse de: QUINT., 10, 3, 30: *Demosthenes... meditans consuescebat contionum fremitus non expavescere.* Cfr. 9, 3, 35.

Es verbo de uso poético que se introdujo en la prosa desde Augusto. Por eso se ve en HOR., *Carm.*, 1, 37, 23: *Nec muliebriter expavit ensem;* LIV., 6, 34, 6; TAC., *Hist.*, 2, 76; SÉNEC., *Oedip.*, 27; SUET., *Aug.*, 90; *Tib.*, 69 (con acusat. directo); *Claud.*, 36.

fluitare = fluir ininterrumpidamente: QUINT., 7, pr. 3; *oratio... sine rectore fluitet;* 10, 1, 2. Apenas se encuentra fuera de las zonas de la poesía y prosa posterior a Augusto.—En sent. fig. también en HOR., *Ep.*, 1, 18, 110; TAC., *Hist.*, 2, 93; CLAUD., *B. Gil.*, 247. PLIN., *Ep.*, 8, 8, 4.

inclinare = hacer descender. Es transitivo en activa: QUINT., 10, 1, 80: *Quamquam is primum inclinasse eloquentiam dicitur;* 11, 3, 132; *inclinari ad indicem;* 1, 11, 9; 11, 3, 99 (sentido medio-pasivo).

En sent. general y con valor transit. y forma act. es poético y postaugusteo: PROP., 4, 7, 23: *At mihi non oculos quisquam inclinavit euntes*; OVID., *Met.*, 11. 355: *Parsque boum fulvis genua inclinarat arenis*; ID.; 11, 208; MART., 1, 77, 8: *Arbor inclinat varias ponderе nigra comas.* Cfr. LIV., 7, 9, 6: *ut arbitrer... inclinat animus* (= *se inclina;* valor intrans.-medio).

infelix = estéril, inútil.—QUINT., 10, 1, 7: *infelicis operae;* 10, 3, 10: *infelicem poenam;* 10, 7, 14; *infelix verborum cavillatio.*

Con el sentido indicado es generalmente poético y de la prosa imperial VERG., *G.*, 2. 239: *tellus infelix frugibus*; ID., *Ecl.*, 3, 57; OVID., *Pont.*, 2, 10, 51: *felicior regio;* PLIN., 3, 5: *felix Campania;*

Universidad Pontificia de Salamanca

ID., 16, 26 y 24, 9: *infelices arbores existimantur damnataeque religione, quae neque seruntur unquam, neque fructum ferunt.*—Cfr. en sent. fig. PLIN., 1, *praef.* 18: *infelix ingenium;* LIV., 5, 24: *nulla felix arbor.*

Con todo, no es raro aun con el mismo valor en los clásicos: CIC., *Pro Rab. perd.*, 4, 13: *arbori infelici suspendito.*

infelicitas = esterilidad: QUINT., 10, 2, 8: *Nisi forte nostra... tempora damnamus huius infelicitatis...*—Tiene análogos valores y usos que el anterior.

laetus = lozano: QUINT., 10, 5, 14: *velut pabulo laetiore facundia;* 8, pr. 23.—El uso de este vocablo es de reminiscencias netamente poéticas: VERG., *G.*, 3, 385: *fuge pabulo laeta*, y LUCR., 1, 258: *Hinc fessas pecudes pingues per pabula laeta*; ID., 1, 256.—Cfr.CIC., *De Or.*, 3, 38, 155.

lucis spatia = horas del día: QUINT., 10, 3, 27: *et abunde, si vacet, lucis spatia.*—No es frecuente este grupo estilístico. En JUV., 14, 105: *pater cui septima quaeque fuit lux ignava.*

lumina = ojos: QUINT., 9, 3, 101; 11, 2, 10.—Con dicho significado es totalmente poético: VERG., *Aen.*, 3, 671: *Adstantes lumine torvo / Aetnaeos fratres;* TIBULL., *eleg.*, 2, 2, 33: *parcere luminibus* (= dejar de mirar, cerrar los ojos).

En CIC. se encuentra alguna vez, como en *Tusc.* 5, 39: *Democritus, luminibus amissis, alba scilicet et atra discernere non poterat.*

maculosus: QUINT., 8, 5, 28: *maculosa oratio.*—En sent. propio es poético y postaug. Los clásicos lo emplean en sent. fig.

nitidus: QUINT., 10, 1, 9: *et quae nitidiore in parte videntur sordida...* Es poético con significación de *splendens, lucens:* VIRG., *G.*, 1, 467: *sol caput obscura nitidum ferrugine texit.*—Equivale al λαμπρός griego, como en OVID., *Met.*, 2, 3: *ebur nitidum.*—Cfr. VERG., *G.*, 3, 437.—Cfr. HOR., *A. P.*, 351.

Con valor de ornato del lenguaje se ve en CIC., *de Or.* 1, 18, 81, en Part., 5: *verba sonantiora... et quodammodo nitidiora.*

operatus: QUINT., 10, 3, 13: *is cum Secundum, scholas adhuc operatum... vidisset* (=que todavía frecuentaba...) con valor de par-

Universidad Pontificia de Salamanca

ticipio de presente, como *ausus, solitus*. TÁC. emplea el partic. con el sentido de *dedicarse* a las artes liberales, en *Ann.*, 3, 43: *et nobilissimam Galliarum subolem liberalibus studiis ibi operatam*... —En sentido propio pues, es del dominio poético y de prosistas postclásicos, como en VERG., *Aen.*, 3, 136; OVID., *Am.* 2, 7, 23; TIBUL., 2, 1, 65; TAC., *Hist.* 5. 20; PLIN., 33, 21, 5.

Su mayor uso es para las ceremonias religiosas (VERG., *G.* 1, 339, HOR., *Carm.*, 3, 14, 6), pero con esta acepción no lo emplea Quintiliano.

perdurare =aguantar: QUINT., 8, 3, 44: *Quaedam verba nova tamen perdurant.* Cfr. TERENT., *Hec.*, 2, 2, 27; OVID., *Met.*, 49; SÉNEC., *Benef.*, 7, 28, 1.—Se usa en la poesía y en la prosa postclásica.

perfundere: QUINT., 6, 1, 30: *et vestes sanguine perfusas videmus.* Con este sentido de *bañar, inundar, cubrir de,* es poético y postaugusteo: LUCREC., 2, 416; VERG., *G.*, 1, 78; ID., *Aen.*, 7, 459 y 5, 112; PLIN., 3, 5, 6.—Con signif. de *derramar sobre* es clásico.

permulcere = acariciar, halagar: QUINT., 9, 2, 5: *ut auditorem... omni sono permulceant;* 2, 12, 6; 2, 5, 8.—Es término de la poesía y de la prosa postaugustea: OVID., *Met.* 1, 733: *Languida permulcens medicata lumina virgo*; PACUV. en GELL., 2, 29, 13.

perplexus = embrollado, confuso: QUINT., 1, 5, 17: *Ne arti culpa quorumdam pervicacium perplexae videar et ipse quaestionem addidisse.*—VERG., *Aen.* 9, 391; PLIN., 9, 2, 2.

potenter = con fuerza, de modo poderoso: QUINT., 12, 10, 72. En comparat. 6, 4, 18.—Es de uso poético: HORAC., *Carm.* 3, 16, 9; ID., *A. P.* 40: *cui lecta potenter erit res* (= con dominio, según sus fuerzas); VAL. MAX., 1, 1 ex 1.

profectus = progreso, provecho: QUINT., 10, 3, 2 y 15; *ad profectum opus est studio,* ID., 1, 3, 5: *stat profectus.*

Poético en OVID., *Pont,* 3, 9, 40: *Verbaque profectu dissimulata carent;* ID. *Met.* 9, 50 y 51: *Ter sine profectu voluit nitentia contra / Reiicere Alcides a se mea pectora.*

Es de la prosa postclásica en PLIN., 35, 4, 3: *puer Magni profectus in ea arte obiit;* SÉNEC., *Ep.* 71, 35, 36: *nemo profectum ibi inve-*

Universidad Pontificia de Salamanca

nit ubi reliquerat... magna pars est profectus velle proficere. Cfr. SÉNEC., *Ep.* 11, 1.

No se encuentra en CIC. con este significado.

praecipere = ante capio: QUINT., 1, 1, 20: *amaritudo semel praecepta*. Poético en LUCR., 6, 1047: *prior aestus ubi aeris praecepit;* ID., 6. 802: *nisi aquam praecepimus ante* (pleonasmo que recalca el sentido del verbo); VERG., *Ecl.* 3, 98: *si lac praeceperit aestus.* STAT., *Theb.*, 328: *celeres neu praecipe Parcas.* LIV., 30, 8.

praecipitare: En sent. fig. y pasiva: QUINT., 7, 2, 24; ID. *ep. ad Tryph.* 3: *ne praecipitetur editio.*—Con este mismo sent. es poético y de la prosa imperial: VERG., *Aen.* 8, 443; 12, 699: LIV., 31, 32, 2; CIC. lo usa en su traduc. de Arato 349 y en algunos pocos pasajes como en *Cluent.* 2; *Sull.* 31; *Att.* 3, 5, etc.—En sentido pr. es clásico.

praepinguis = muy grueso: QUINT., 11, 3, 32: *vox praepinguis.* Procede de la poesía y es de uso en la prosa postaugustea: VERG., *Aen.*, 3, 698; PLIN., 8, 51, 3; ID., 18, 45, 5; 17, 3, 12, et alibi.

praesumere = tomar algo antes de tiempo: QUINT., 10, 5, 4; 11, 1, 28; 12, 9, 9: VERG., *Aen.*, 11, 18: *Arma parate animis et spe praesumite bellum:* PLIN., *ep.*, 10, 6; ID., 3, 1.

En sentido propio: PLIN., 25, 21, 3; TAC., *Ann.*, 14, 3: *atque ipsa praesumendo remedia munerat corpus.*

reddere = reproducir, imitar un objeto en todos sus caracteres. Con esta acepción es del dominio poético: QUINT., 1, 1, 6: *reddidisse in loquendo paternam elegantiam,* 6, 3, 107: Ἀττικισμός *ille reddens Athenarum proprium saporem,* 9, 4, 66; VERG., *Aen.*, 6, 768; LUC., 538; PLIN., 36, 552: *reddere odorem croci saporemque;* ID., 37, 8, 1; 19, 62, 1, et passim.

Con el sentido de *transmitir, exponer* es clásico y frecuente en QUINT., 10, 6, 3; 11, 2, 23; 8, 6, 76.

resultare = saltar con movimientos bruscos.—Es verbo intensivo, intransitivo, derivado de *resilio,* que no emplea pret. perf., pero sí supino en -atum. Como sujeto lleva nombres de cosas o abstractos.

En sentido propio lo usa QUINT., 12, 2, 11: *resultat aqua obiec-*

Universidad Pontificia de Salamanca

tu lapillorum. LUCR., 2, 97 y 100: *Partim intervallis magnis conflicta resultant... Exiguis intervallis connexa resultant;* VERG., 10, 330.

En sentido fig.: QUINT., 9, 4, 66; *(verba) ne brevium (syllabarum) contexta resultent ac sonum reddant paene puerilium crepitaculorum;* 9, 4, 83; 11, 3, 183.—PLIN., *Ep.*, 8, 4, 3: *Nonnullus est in illo labor, ut barbara et fera nomina, imprimis regis ipsius, Graecis versibus resultent.*

retrorsus, retrorsum: QUINT., 10, 6, 7: *Peius enim quaeritur retrorsus.* Con la forma retrorsum, que es la clásica y predominante, tiene QUINT., 9, 4, 23: *Ut viros ac feminas, diem noctem dicas potius quam retrorsum* (= a la inversa) y en 7, 1, 25.—En las dos formas procede de los poetas: HOR., *Ep.* 1, 1, 65; *Carm.* 1, 54, 3. etc.; SIL., 12, 513; VAL. FLAC., 3, 268.

saxosus = pedregoso: QUINT. 5, 10, 21.—Vocablo poético y de la postclásica: VERG., *G.* 2, 111; ID., *Ec.* 5, 84; ID., *G.* 4, 370.—PLIN., 5, 24, 20 y 21, 29, 10; COLUM., *De arb.* 21, 1.

secubare = acostarse aparte, solo: QUINT., 7, 8, 2: Lo trae como cita de una ley: *saepe secubanti amatorium dedit.*—Entre los poetas lo usa CATUL., 61, 105; LIV., 39, 10; SUET., *Tib.* 7.

sinuosus: QUINT., 2, 4, 3: *sinuosa historia*, en sent. fig. con respecto al estilo; PERS., 5, 27: *quantum mihi te sinuoso in pectore fixi;* GELL., 14, 2, 13.—En sent. propio en VERG., *G.* 1, 244; *Aen.* 11, 753; OVID., *Amor.* 1, 1, 23.

vacat = otium est = hay tiempo libre: QUINT., 10, 1, 58; 10, 3, 26; 11, 1, 50: *vacat mihi esse diserto.*

Pertenece a la zona de la poesía: VERG., *Aen.* 1, 276: *Et vacet annales nostrorum audire laborum;* OVID., *Trist.* 2, 216: *Non vacat exiguis rebus ad esse Iovi.* ID., *Am.* 3, 1: *teneri properentur amores Dum vacat.* JUV., 1, 21: *si vacat, et placidi rationem admittitis, edam.*

veneres (sg. y pl. = gracia): QUINT., 10, 1, 79: *omnes dicendi veneres;* 10, 1, 100; 4, 2, 116.

Se encuentra con frecuencia en los prosistas del imperio: SÉNEC., *Benef.* 2, 28: *ille non est par mihi virtutibus, nec officiis, sed habuit suam venerem;* PLIN., 35, 36, 17: *De Apelle: Quorum (pictorum) ope-*

Universidad Pontificia de Salamanca

ra cum admirarentur, collaudatis omnibus, deesse iis una venerem dicebat, quam Graeci charita vocant.

Con significación de *elegantia* en PLAUT., *Stich.* 2, 1, 5: *Profecto amoenitates omnium venerum et venustatum affero.* QUINT., 3, 18: *Quod cum gratia quadam et venere dicitur.*

versicolor =de vario color: QUINT., 10, 1, 33: *nsc versicolorem illam... vestem*, en sent. propio; 8, pr. 20: *translucida et versicolor elocutio res ipsas effeminat, quae illo verborum habita vestiuntur*, con sent. fig.

Con el primer carácter se encuentra en VERG., *Aen.* 10, 181: *et versicoloribus armis;* OVID., *Fast.* 5, 356: *Sic est haec cultu versicolore decens?*; LIV., 34, 1, 8: *Ne qua mulier vestimento versicolori uteretur.*

Giros poéticos.

agere con sustantivos verbales expresa la acción del substantivo: QUINT., 9, 3, 12: *Poenitentiam acturum*, 10. 3, 5; *Delectus enim rerum verborumque agendus est.*—OVID., *Fast.* 1, 68 y 4, 926: *otia terra ferax, otia pontus agit* (= descansa la tierra fértil, descansa el mar).

aggredior con infinitivo procede de los poetas y es de uso de los prosistas de la argéntea: QUINT., 6, pr. 3: *librum iam scribere aggressus*, 1, 4, 54: 2, 2, 2.—Cfr. ENNIO *en Fest.*, 6: *aggressus fari;* LUCR., 6. 941 y 981; TAC., *Or.* 17; SUET., *Ner.* 19; ID., *Claud.* 41.

aptissima in hoc: QUINT., 10, 3, 22. Es construcción del lenguaje poético en vez dativo o acusat. con *ad.* La misma construcción en OVID., *Met.* 14, 765: *Haec ubi necquicquam formas deus aptus in omnes;* LIV., 38, 21.

contentum con infinitivo es giro poético introducido en la prosa durante la Latinitas imperial: QUINT., 10, 2, 7: *contentum esse id consequi..* Lo usa OVID., *Met.* 1, 461: *Tu face nescio quos esto contentus amores / Irritare tua.* VELL., 2, 39: *contentus retinere titulum provinciae;* Cfr. QUINT., 4, 2, 128; 5, 10, 31.

legi dignus: Construcción poética adoptada por la prosa argéntea del tiempo de QUINT., 10, 1, 96: *Horatius fere solus legi dignus.*

Universidad Pontificia de Salamanca

VERG., *Ecl.* 5, 54: *et puer ipse fuit cantari dignus;* ID., *Ecl.* 5, 89: *dignus amari;* OVID., *Met.* 1, 241: *dignus perire;* VALER. FLAC., 2, 421: *Digna tuis adiungier armis.* PLIN., *Paneg.* 7, 4: *dignus aliter cligi, alter eligere,*

Con todo QUINT. usa más generalmente el giro con *qui* o *ut*: 10: 1, 115 y 131.

ducere colorem = ir tomando matiz: QUINT., 10, 159: *et ducendus est color.*

Es reminiscencia poética de VERG., *Ecl.* 9, 49: *Duceret apricis in collibus uva colorem.* —Cfr. SÉNEC., *ep.* 108, 5, en sent. alegórico. *Non novimus quosdam qui multis apud philosophos minis persederint, et ne colorem quidem duxerint?*

incursare con dativo: QUINT., 10, 3, 28: *quae oculis vel auribus incursant = lo que se presenta a la vista o al oído.*

Con régimen de dativo es propio del estilo poético: OVID., *Met.* 1, 303: *et altis incursant ramis;* y 14, 190: *et luminis orbus/rupimus incursat.* PLIN., 28, 28, 4: *lana ovis nigrae, cui nullus alius color incursaverit.*

Per totas materias ire = recorrer por extenso todos los asuntos: QUINT., 1, 5, 21; Cfr. 8, 1, 64.

Giro poético que pasa a la prosa postclásica: VERG., *Aen.* 1, 375; en TAC., *Dial.* 32, se encuentra eco del mismo: *ut per omnes eloquentiae numeros isse.*

longe con comparativo: QUINT., 10, 1, 67: *Sed longe clarius illustraverunt.* 6, 4, 21. Cfr. 7, 1, 64.

Es fórmula sintáctica usada entre los poetas: VIRG., *Aen.*, 9, 556; OVID., *Met.*, 47, 325; VELL., 2, 74; ID., 2, 51: *longe magis prosperum;* GELL., 14, 1; APULL., *Met.*, 3, 18.

Con superlativo lo construyen CIC., *Br.*, 14, 55 y CAES., *B. G.*, 1, 2.

quamvis con indicativo: QUINT., 8, 6, 73: *Quamvis est enim omnis hyperbole ultra finem, non tamen esse debet ultra modum.*

Con indicativo solamente es propio de poetas y de prosistas postclásicos: VERG., *Aen.*, 5, 542; ID., *Ecl.*, 3, 84: *Pollio amat nostram, quamvis est rustica, musam;* OVID., *Met.*, 11, 718; HOR., *Sat.*, 2, 2, 29.

Universidad Pontificia de Salamanca

Entre los clásicos se construye con subj.-optativo, como por ej. CIC., *Verr.*, 5, 168; *Quamvis civis Romanus esset.*

En CIC., se encuentra con indic. en un verso de Lucilio, 1, 72, que cita en *De Or.*, 3, 23, 86. Si bien hay ediciones como la de ANGELO C. FIRMANI, Paravia, 3.ª edic., que traen el dicho verso sin verbo, como frase nominal:

quamvis bonus ipse
Samnis in ludo ac rudibus cuivis satis asper.

7. *Vulgarismos.*—No es por los vulgarismos o por el *sermonis genus humile atque quotidianum* (QUINT., 11, 1, 6), por lo que se caracteriza el estilo del rétor hispano. Su ordenada moderación y discreta *quaedam media via* le mantienen a distancia de los vocablos *abiecta* (CIC., *Br.* 227) y de la ταπείνωσις o *humilitatis vitium* (QUINT., 8, 3, 48) tan opuesta a la *urbanitas* del *purus sermo*. No por eso deja de servirse de los términos y giros vulgares y familiares, propios de la lengua coloquial de su tiempo.

Tales son: los compuestos de prefijos per-, sub-, que son bastante frecuentes en la I. O., como veremos en C).—*Estructura de los vocablos.*

Los adjetivos con sufijo -osus, cuyo uso vulgar insinúa el mismo QUINT., 5, 10, 10: *vulgo... dicitur argumentosum*, o COLUM., 3, 10, 5: *umerosos rustici vocant.*

Los adverbios en -ter del gusto y predilección del rétor.

Los frecuentativos o intensivos en -to, -ito, -so.

Los adjetivos en -bilis.

El verbo *habeo* en construcción perifrástica con el participio pretérito, en función de perfecto de indicativo.

Los comparativos y superlativos perifrásticos con *magis* y *maxime*, tan frecuentes los primeros que constituyen en él una *variatio* y un doble formulístico.

Algunos diminutivos peculiares como *sententiolae* (5, 13, 37; 11, 1, 52; 9, 2, 98; 12, 10, 73).

Otros modos de expresión, como elipsis, braquilogías, *comparatio compendiaria*, que se refieren a la Sintaxis y a procedimientos especiales de estilo [17].

---

[17] No hablaremos de estas *Peculiaridades lexicográficas* de helenismos y

Universidad Pontificia de Salamanca

En el apartado que sigue veremos los más característicos.

C) *Estructura de los vocablos.*

Los elementos morfológicos de las palabras, prefijos y sufijos, caracterizan a ciertos grupos de vocablos por diversos conceptos: bien por el matiz semántico con que las modifican y completan su base semántica, como muchos prefijos, bien por cambiar su categoría gramatical con lo que varían sus usos sintácticos y estilísticos, y hasta por aumentar el volumen fonético, marcando con ello un sentido de pesadez para el ritmo y armonía del período. De este modo consideraban los retóricos clásicos como embarazosos por desproporcionados los sufijos -entia, -lentus, -itudo, -alitas, -abiliter, -abilis, -monium, -monia, -bundus [18].

Quintiliano se excusa con los traductores del griego, que son los responsables, por verse forzado a emplear tres veces seguidas formas en -ix (2, 15, 91): *ut ipsis eorum verbis utar, qui haec ex Graeco transtulerunt: ars inventrix et indicatrix, et enuntiatrix.* Cicerón se duele de tener que valerse de una de las dos formas *beatitas* o *beatitudo: utrumque omnino durum. (De nat. deor.* 1, 95).

El mayor o menor uso de unos y otros sufijos puede señalar diferentes jerarquías en la lengua; por ej.: -tio fué preferido por la lengua escrita, mientras -tura se quedó para los artesanos, fuera de lo literario [19].

Determinados sufijos, como -bilis, -io, -onis, -or -oris, -sus, -ter, -to -tas, -so -sas de frecuentativos, y prefijos como per-, sub-, son notas peculiares del Latín conversacional, familiar y vulgar, que quedaron luego con carta de ciudadanía en el estadio de la prosa literaria postclásica. Veamos algunos de ellos en Quintiliano.

8. *Compuestos con per-, prae-, sub-.* Los de per- y sub- son formaciones circunstanciales que no crean palabras nuevas; de ahí que sean con frecuencia verdaderos ἅπαξ [20].

---

menos de la terminología griega de la retórica, que introduce y adopta Quintiliano en su obra. Cfr. J. COUSIN. II, *Vocabulaire grec de la terminologie rhétorique*, 2 vols., Paris, 1936.

[18] MAROUZEAU, *Traité de Stylisque Latine*, Paris 1946², pág. 123.

[19] MAROUZEAU, *o. c.*, pág. 123.

[20] MAROUZEAU, *o. c.*, pág. 271.

Universidad Pontificia de Salamanca

El preverbio per- es intensivo o perfectivo de la acción en los verbos, y en los adjetivos y adverbios añade el concepto de superlativo.

Los compuestos adjetivales de prae- con valor de superlativos son privativos por lo general de los prosistas postclásicos.

Los de sub-, tanto adjetivales, como verbales, encierran una significación peyorativa de sentido contrario a los de per-.

a) *Compuestos con per-*

percensere = examinar totalmente: QUINT., 10, 2, 8: *Ac si omnia percenseas*. LIV., 19, 36, 15; TAC., *Ann*., 4, 4; PLIN., 7, 26, 27.—En CIC. *Part*. 36.

perdiscere = aprender bien: QUINT., 1, 12, 15; 12, 11, 16. Es verbo raro, pero clásico; CIC., *Balb*., 20; *De Orat*., 1, 15, 69; *Fam*. 7, 14.

perdocere = instruir a fondo: QUINT., 1, 1. 8. También es verbo de raro uso, pero clásico, que se ve en PLAUT., *Cap*. 3, 5, 61; OVID., *R. A*., 490; *Pont*. 4, 12, 28.—En CIC., *Sext*. 44.

perdurare (Vide 7. Poéticos).

perfluere: QUINT., 2, 5, 13. Tanto en sent. act. como intransit. es post-clásico. Significando *deslizarse a través* es poético: LUCR., 2, 392; PLIN., 35. 65, 1; PETRON., *Sat*., 23, 7.

perfricare: QUINT., 11, 3, 160. Verbo muy clásico.

perfundere: QUINT., 5, 1, 30. (Vide, 7. Poéticos).

permolle: QUINT., 9, 4, 65. Es formación adverbial peculiar del rétor.

permulcere (Vide 7. Poéticos).

perosi = muy enemigos de: QUINT., 1, 10, 30.

perpendere = pesar exactamente: QUINT., 8, 2, 6: *nec auditu, sed intellectu perpendenda est (proprietas verborum)*.—En sentido propio es muy raro. Lo usa GELL., 20, 1.—En otros sentidos es muy clásico.

Universidad Pontificia de Salamanca

perplexus (Vide 7. Poéticos).

perpotare = apurar el vaso, beber con exceso: QUINT., 1, 6, 44: *in balneis perpotare*. Lo emplea CIC., 2 *Verr*. 5, 33 y LUCR., 1, 939: *interea perpotet amarum absinthi laticem*.

perquam: QUINT., 9, 1, 3; 12, 10, 52. Es un superlativo ponderativo: *perquam tenui*.

persecare = cortar por completo: QUINT., 8, 6, 15: *persecuisti reipublicae vomicas*. Es verbo de poco uso; se ve en LIV., 40, 19; CIC., *Acad*. 2, 39; *Att*. 13, 23.

perscribere = dar cima a un escrito, retocar, dar la última mano: QUINT., 10, 1, 89: *si tamen... ad exemplar primi libri bellum Siculum perscripsisset*. Es verbo clásico.

b) *Compuestos con prae-*

praecultus (Vide 5. Neologismos).

praedulcis = dulcísimo: QUINT., 2, 5, 22; 8. 3, 56. No parece anterior a Augusto.

praedurus = muy duro: QUINT., 6, 4, 11, en sen. fig.; 1, 6, 26; VERG., G., 2, 531; *Aen*. 10, 748; COLUM., 6, 24; VALER. FLAC., 1, 235. —En sent. propio le tiene QUINT., 11, 3, 69; PLIN., 18, 30, 4; 26, 29, 1; 9, 46, 1; TAC., *Hist*. 1, 79. No lo usan CIC. ni CÉS.

praelongus = muy largo, inacabable: QUINT., 10, 3, 32: *expertus iuvenem studiosum alioqui praelongos habuisse sermones*. Se halla en LIV., 22, 46, pero no en CIC. ni en CÉS.—Es claramente postaug. y poético: TAC., *Hist*. 1, 79; PLIN., 8, 33, 1.

praemollitus = ablandado de antemano: QUINT., 4, 3, 10; 6, 5, 9 (sent. fig.)

praepilatus = de punta roma, inofensivo, inútil: QUINT., 5, 12, 17 (sent. fig.)

praetenuis = muy fino, delgadísimo: QUINT., 11, 3, 41: *praetendix vox* = un hilo de voz (metafórico).

praestringere = deslumbrar, impresionar, ofuscar, eclipsar:

Universidad Pontificia de Salamanca

QUINT.. 10, 1, 30: *quo mens simul visusque praestringitur*, 10, 192: *ceterarum fulgere virtutum laus ista praestringitur* (sent. prop. y fig.) Cfr. CIC., *Fin*. 5, 37. Cfr. CIC., *Vatin*. 10.

praevelox = velocísimo: QUINT,, 11, 2, 44; PLIN., 11, 13, 36. (Vide otros en 7. Poéticos, como **praecipitare, praesumere, praepinguis, praecogitare** en 13. Frecuentativos.)

c) *Compuestos con sub-*

subabsurdus: QUINT., 6, 3, 23: *et ut verbo Ciceronis utar, dicimus iliqua subabsurda*.—Aunque Quintiliano se lo atribuye a Cic., hace suyo el vocablo. Cfr. 6, 3, 99.

subassentiens: (Vide 5. Neologismos.)

subcoenare: QUINT., 6, 3, 9: Es cita que pone Quint. en boca de un tal Galba que no se sabe quien fuese, y dice: *Festinemus, alii subcoenant* = otros empiezan a cenar. Quizá es palabra empleada solamente por Quint.

subditicius: (Vide 6. Arcaismos).

subiscere: QUINT., 3, 6, 27 y 41 en sent. fig.—Es de la prosa postaugustea.

subinde: = a continuación: QUINT., 6, 3, 85 y 93; 8, pr. 29; 11, 1, 7 y 33. Parece no anterior a Augusto.

submisse loqui: QUINT., 6, 5, 5.

subornatus: = sobornado: QUINT., 5, 7, 32: *subornatus testis*. Muy clásico.

supplosio pedis = con el golpear del pie: QUINT., 10, 7, 20; 11, 3, 128. SÉNEC., *Ep*. 75, 2; CIC., *Br*. 141.

subsellia =bancos (juicio, audiencia, en sent. metaf.): QUINT., 10, 5, 18: *impense petierit, uti subsellia in basilicam transferrentur*. En sent. metaf. lo emplea CIC., *Br*. 289; *De Or*. 1, 8, 32.

subsidere in minore schola = quedarse retrasado...: QUINT., 2, 1, 3, con sentido pregnante. Es del dominio clásico.—Tiene tam-

Universidad Pontificia de Salamanca

bién un sent. fig. de *apagarse:* QUINT., 3, 8, 60. *Neque ego negaverim saepius subsidere in controversiis impetum dicendi prooemio...*

subsultare: (Vide 6. Arcaismos).

subsurdus: (Vide 5. Neologismos).

9. *derivados denominativos con sufijos -osus, -ter, -ito -to -so.*

a) *Derivados en -osus* [21].

cicatricosus: (Vide 6. Arcaismos).

clamosus: QUINT., 6, 4, 15: *turbidus et clamosus altercator;* 5, 13, 2: *clamosa est actio.* Es de la zona de la prosa postaugustea: JUV., 14, 191: *Clamosus iuvenem pater excitat.*

generosus: QUINT., 1, 2, 30: *generosior celsiorque animus;* 2, 4, 4: *generosos conatus.*—En sentido pregnante *de buena raza* es muy clásico.

licentiosus: QUINT., 1, 6, 23: *Quod non minus est licentiosus, quam si «sulpuri» et «gutturi» subicerent in genetivo litteram «o» mediam...*

Como vocablo de la postclásica se encuentra en APPUL., *Met.* 5, 14: *licentiosa temeritas.*

maculosus: (Vide 7. Poéticos).

numerosus: =en gran cantidad: QUINT., 5, 10, 10: *numerosum opus;* 11, 1, 33 y 2, 27.—Con la acepción de *proporcionado, rítmico* se ve en QUINT., 2, 12, 3. Por su uso entra en el área postclásica.

odiosus: QUINT., 1, 6, 19: *Quod is (C. Caesar) «calidum» dicere quam «caldum» malit, non quia id non sit Latinum sed quia sit odiosum et, ut ipse Graeco verbo significavit* περίεργον (=equivale por tanto según Quint. a *afectado).* Con éste y otros sentidos es frecuente en CIC.

otiosus: =superfluo: QUINT., 1, 1, 35: *Ii quoque versus, qui ad imitationem scribendi proponentur, non otiosas velim sententias habeant, sed honestum aliquid monentes.* (=frívolas).—Cfr. etiam QUINT., 1, 12, 18; 10, 1, 76.

---

[21] Cfr. A. ERNOUT, *Les adjectifs latins en -osus et en -ulentus,* Paris, Klincksieck, 1949.

Universidad Pontificia de Salamanca

salebrosus =tosco, áspero: QUINT., 11, 2, 46 en sent. fig. del estilo. En sentido propio lo usa APPUL., *Met.* 8: *salebrosa semita.* No pertenece a la zona anterior a Augusto.

saxosus: (Vide 7. Poéticos).

scrupulosus =espinoso, difícil, minucioso, concienzudo: QUINT., 11, 1, 7: *et scio quamque scrupulosam disputationem.*

sinuosus: (Vide 7. Poéticos):

speciosus: =hermoso, vistoso: QUINT., 1, 5, 3: *licet enim dicamus aliquod proprium, speciosum, sublime, nihil tamen horum nisi in complexu loquendi serieque contingit;* 5, 10, 47; 7, 1, 40: *speciosi loci...;* 11, 3, 26, HOR., *Ep.* 1, 16, 45: *Introrsum turpem, speciosum pelle decora;* PETR., *Sat.* 41, 6.—Sólo es frecuente desde el período de Augusto.

studiosus: =aplicado a las ciencias. En este sentido no es anterior a Augusto: QUINT., 10, 1, 45: *Facile est autem studiosis...;* 10, 3, 32.

Tomado este vocablo en forma absoluta como substantivo, significa en los tiempos de Quint; *los amantes de la culiura,* sobre todo de la *literaria,* y más propiamente de la *retórica.* Cfr. etiam QUINT., 1, pr. 23; 2, 10, 15; 11, 1, 70; 12, 10, 62.

PLIN., *Ep.* 1, 22, 11: (Una obra de Plin. el Antig. se titula «Studiosus» y con este sentido de «*aplicado a las Letras*», y lo cita PLIN. EL JOV., en *Ep.* 3, 5, 5); TAC., *Dial.* 21.

verbosior expositio: QUINT., 2, 4, 79. Es raro, pero muy clásico.

vitiosus: = lleno de defectos en sent. prop. y muy raro: QUINT., 9, 4, 32: *vitiosus ordo;* Cfr. 1, 1, 3 y otros lugares. En sent. fig. es clásico.

vultuosus: = gesticulador, que pone ceño: QUINT., 11, 3, 183; PRUD., Peristeph. 10, 171; AMM., 29, 2: *Os vultuosum civium ferens.*

CIC., *Or.* 18, 60: *In quo (in vultu) cum effeceris me quid ineptum aut vultuosum sit, tum occulorum est quaedam magna moderatio.* Es, pues, según Cicerón *vultuosus* lo contrario a la *venustas,* de que ha hablado inmediatamente antes del pasaje citado.

Universidad Pontificia de Salamanca

b) *Adverbios en -ter.*

Quintiliano tiene preferencias por estas formaciones adverbiales, derivadas de adjetivos verbales, tan características de los prosistas postclásicos, y las prodiga sobre todo como determinativos del verbo *dicere*, la expresión más noble y castiza del ejercicio de la elocuencia.

Veamos a continuación los más importantes en el estilo quintilianeo:

comiter: dicere: QUINT., 12, 10, 71.—Es muy frecuente en clásicos y postclás.

graviter » : QUINT., 4, 1, 11.—Muy usado con signific. de *seriamente*.

impotenter » : QUINT., 1, 3, 13; 6, 3, 83. = con insolencia, violentamente.

Probablemente no es anterior a Augusto: SÉNEC., *Ep*, 42, 3; JUST., 16, 4.—*Ne quid impotenter faciat monendus est puer*: Q. 1, 3, 13.

insolenter » : QUINT., 1, 5, 9 = raramente, con insolencia. En ambos sentidos es muy clásico.

instanter » : QUINT., 9, 4, 126; 9, 3, 30.—Es de más uso el participio *instans* entre los clásicos. El adverbio se halla más veces en PLAUT. y QUINT.

leniter » : QUINT., 10, 2, 23; 12, 10, 71.—Con la significación de *dulcemente* es muy clásico, en la forma *lene* es poético.

minaciter » : QUINT., 1, 8, 1.

pugnaciter » : QUINT., 9, 4, 126 = obstinadamente. CIC., *Acad.* 2, 320; Cfr. CIC., *Acad.* 2, 3, QUINT., 9, 4, 130 (comparativo).

potenter » : Vide 7. Poéticos.

Universidad Pontificia de Salamanca

subtiliter dicere: QUINT., 12, 10, 71.—En sentido prop. *delgadamente* en LUCR., 5, 1030; 3, 739; PLIN., 5, 12, 13.—Con sentido fig. *finamente, delicadamente* es muy frecuente en CIC.

vehementer: » : QUINT., 12, 10, 71.—Muy clásico en todos los sentidos.

Con otros verbos:

credibiliter: QUINT., 2, 15, 36; 3, 11, 1; 6, 2, 19; 9, 2, 30. CIC., *Deiot.* 6, 17. Poco uso.

efficaciter: QUINT., 5, 13, 25.—PLIN., 24, 16, 1 y passim.—Comparat. en QUINT., 8, 4, 8; TAC., *Germ.* 8; PLIN., *Ep.* 6, 6, 7.

fortiter: QUINT., 12, 3, 3. En sent. propio *con fuerza, fuertemente*, es de uso raro. Con el de *con fuerza moral, con valor*, es muy frecuente.

inartificialiter: Vide 5. Neologismos.

innocenter: QUINT., 7, 4, 18 = honradamente: TAC., *Ann.* 4, 44. Es raro y de la portaugustea.—Cfr. TAC., *Hist.* 1, 9; PLIN., 18, 75, 1 en comparativo.

iuveniliter: QUINT., 12, 6, 3. Es raro. CIC., *De Senect.* 4; OV., *Met.* 7, 804; *Trist.* 2, 117.

persuasibiliter: CELS., en QUINT., 2, 15, 14. Es de la prosa imp.

pertinaciter: = con tenacidad: QUINT., 1, 1, 5; SUET., *Tib.*, 74; PLIN., 16, 13, 83. Entra en el área postclásica.

pluraliter: QUINT., 1, 5, 16. Apenas usado más que por Quintiliano.

populariter: QUINT., 12, 9, 2. Es muy usado por CIC.; JUV., 3, 37.

peculiariter: QUINT., 1, 2, 16 = especialmente; PLIN., 26, 33, 1; 25, 3, 2. No se encuentra en CIC.

singulariter: QUINT., 1, 5, 15; 9, 3, 20 = en el singular.—En CIC., se usa con sentido de *particularmente, en especial.*

Universidad Pontificia de Salamanca

c) Frecuentativos en -to, -ito, -so.

cubitare. Es verbo poco usado, y easi exclusivamente en PLANT., *Cur.* 1, 1, 76, y en la postclásica; COLUM., 8, 11; TAC., *Ann,* 14, 5: *Super pedes cubitantis reclinis.*—En QUINT., 8, 3, 22, figura no como de su propio uso, sino como cita del *Pro Coel.* de CIC., 15, 36.

cursitare: QUINT., 9, 1, 12.—Es verbo intensivo y de raro uso: En TER., *Eun.* 2, 2, 47 es un ἅπαξ; HOR., *Carm.* 4, 11, 10; *Sat.* 2, 6, 107; PLIN., *Ep.* 6, 5, 4; SUET., *Tib.* 38; *Vesp.* 8.—En QUINT., es una cita como un paradigma.

declamitare: QUINT., 12, 11, 15. CIC. lo emplea con frecuencia: *Br.* 90, 310; *Tusc.*, 1, 4, 7; *Phil.*, 5, 7, 19.

densare: (Vide 5, Neologismos).

dictare: En general es de uso poco frecuente. En sentido de *dictar* lo usa CIC. y otros clásicos.—Con el de *dictar para escribir* se ve en QUINT., 2, 4, 12; 10, 3, 18 y 19 y 22.—Con el de *dar órdenes* en 11, 3, 131.—Con sent. metafór. en 3, 4, 11; 1, 3, 16; 2, 15, 6; 8, pr. 26.

dilatare: QUINT., 8, 4, 14; con *se* y con sent. fig. en 2, 3, 8. Es muy clásico, pero no se encuentra en CÉSAR.

discursare: (Vide 5, Neologismos).

dormitare: QUINT., 10, 1, 24; 12, 1, 22, en sent. fig. de *descuidarse.* En sent. propio en CIC. *Att.*, 2, 16; *Div.* 1, 28, 59; HOR. *A. P.*, 105.—Con sent. de *estar inactivo, soñar* en CIC., De *Or.*, 2, 33, 144: *Istam oscitantem et dormitantem sapientiam Scaevolarum otio concedamus.* (Vide 7, Poéticos).

ductare: QUINT., 8, 3, 44. (En este pasaje trata QUINT. del valor de este verbo). Es muy frecuente en PLAUT. y en SALUSTIO y una vez en TAC, *Hist.*, 2, 100, pero no lo emplean ni CIC. ni CÉS., ni los de la época augustea.

efflagitare: QUINT., 4 , 5, 10. Es clasico, pero no se ve en CÉSAR.

enotare: QUINT., 1, 7, 27: *cui tribus quas praeposui litteris enotamus.* Es verbo intensivo muy raro y no anterior a Aug.—PLIN., *Ep.*, 1, 6, 1; 6, 16, 10.—APPLN., *Met.*, 9; PETRON. *Sat.*, 93, 2, 4.

Universidad Pontificia de Salamanca

haesitare: QUINT., 10, 7, 22 con acepción de *estar incierto, irresoluto*, y en CIC., *De Orat.*, 1, 61, 220; 1, 10, 40; *Cat.*, 2, 6, 13.—Con valor de *detenerse, estar embarazado* es bastante raro y no es de uso ciceroniano.

lectitare: QUINT. en 9, 1, 12 lo trae en un paradigma de figura. En sentido de *leer reiteradamente* es muy clásico. Pero en el de *recoger con celo* es de la prosa posterior a Augusto.

noscitare: QUINT. en 4, 2, 124 lo trae tambien como cita de la descripción de M. Coelio contra Antonium. No entra en el léxico de CIC. ni CÉSAR., Cfr. LIV, 22, 6: TAC., *Hist.*, 2, 12 = reconocer: *non ducem noscitantibus.*

offensare: QUINT., 10, 7, 10 = tropezar, balbucir: *si non intersistentes offensantesque brevia illa.* Es ajeno a CIC. y CÉS.—En sent. prop. en LUCR., 2, 1057; 6, 1051; LIV., 25, 379; PLIN., 17, 52, 22 (Lemaire).

pensare = compensar: QUINT., 10, 1, 86: *et quantum eminentibus vincimur fortasse aequalitate pensamus*, 2, 12, 5: *...verum et raro evenit et certa vitia non pensat.*—En este sent. metafor. es más frecuente en prosistas del imperio: CURT., 8, 5; SUET., *Aug.*, 25; TAC., *Hist.*, 3, 26.

praecogitare: QUINT., 12, 9, 20: *Licet praecogitare plura et animum ad omnes casus componere* = pensar de antemano. Parece no anterior a Augusto.—LIV., 40, 4; SÉNEC., 8, p. 76, 26: COD. THEOD., 8, 4, 20.

retractare :QUINT., 10, 3, 7 = reparar, fijarse: *Sed redeamus ad iudicium et retractemus suspectam facilitatem.*—Es de uso en prosistas clás. y postcáls. y poetas: CIC., *Nat. Deor.*, 2, 28, 72; OV., *Met.*, 4, 569.

Con sent. de *revisar, corregir* entra en CIC., *Mur.*, 27, 54; OV., *Met.*, 7, 714; SUET., *Aug.*, 34: *Leges retractavit et quasdam ex integro sanxit;* ID., *Gramm.* 2: *retractare carmina diligentius;* TAC., *Germ.*, 22: *ergo detecta et nuda omnium mens postera die retractatur* = se vuelve a discutir.

sectari: QUINT., 9, 3, 100; 10, 1, 28; 10, 1, 79 = perseguir con

Universidad Pontificia de Salamanca

ardor un fin, tender a. Se encuentra desde Augusto con frecuencia. No pertenece al léxico de CIC., en CÉS., *B. C.*, 6, 35, 8: *hanc miseram ac tenuem sectamini praedam...?*—HOR., *Sat.*, 1, 2, 16; PLIN., *Ep.*, 1, 22, 6; TAC., *Ann.*, 1, 65.

sustentare: QUINT., 12, pr. 1: *per omnes difficultates animo me sustentavi*. Esta acepción fig. es la clásica y dominante.—En sentido prop. *sostener* es de la poesía y prosa imperial: VERG., *Aen.*, 10, 339; LUCR., 5, 97; PLIN., 8, 40, 51.

tentare: QUINT., 11, 3, 88; *tentare venas*; OV., *Her.*, 20, 141; SUET., *Tib.*, 72.—Con este signif. del lenguaje médico es propio de los autores citados.—Con otros signif. es muy clásico y usado.

tractare: QUINT., 10, 1, 19; *Repetamus autem et tractamus* = Volvamos a leer con detenimiento; 1, 2, 27: *quum adhuc rudia tractabit ingenia:* 1, 3, 6; *prospiciat deinceps quonam modo tractandus sit discentis animus.*—En los demás sentidos es de la zona clásica.

vocitare: QUINT., 1, 7, 28: = llamar habitualmente. Muy clásico.—Pero con significación de *gritar con fuerza* es excepcional: TAC., *His.* 2, 41: *Incertus undique clamor aeccurrentium, vocitantium*:

10. *Compuestos nocionales.*—Aparte de los compuestos prefijales y de los derivados sufijales, que acabamos de ver, se dan en Latín compuestos de elementos nocionales (cada elemento expresa una idea, no simples relaciones), sintácticos o yuxtapuestos de dos vocablos, tales como *respublica, senatusconsultum, materfamilias, benevolus, maleficus,* pero repugna y es extraño a la naturaleza del Latín el compuesto de tres términos nocionales; *nam ex tribus nostrae utique linguae non concesserim.* (QUINT., 1, 5, 66), pues el mismo vocablo sacro *Suovetaurilia non tam ex tribus quam ex particulis trium coeunt* (ID., 1, 5, 67).

Por otra parte, así como son bastante numerosos los compuestos sintácticos de dos simples, en cambio los asintácticos apenas se dan, y resultan excepcionales y *apatridas* en el área de la Latinitas: *in iungendo... paulum aliquid ausi vix in hoc satis recipiuntur* (8, 3,

Universidad Pontificia de Salamanca

30). De ahí que los pocos de este género que se encuentran [22], sean debidos a la libertad poética, como neologismos creados en poesía a imitación de los griegos, tales por ej. *velivolum* de VERG., *Aen.* 1, 224, usado también por Ennio y Ovidio, *sensiferus* de LUCR., 3, 240 y 245, *caelipotentes* del que se ríe PLAUT. en *Persa*, 754; el *podager* de ENN., *Sat.*, o helenismos transcritos directamente del griego, como el *sycophanta* de PLAUT., en *Trin.* 815, o el *myropolium* en *Epidic.* 26. Quintiliano que se burla del *incurvicervicum* latino [23], admira el χυρταύχην griego, cuando concluye el tema de los compuestos con estas palabras:

sed res tota magis Graecos decet, nobis minus succedit; nec id fieri natura puto, sed alienis favemus ideoque...., (1, 5, 70).

Deducción.—Después de este recorrido por algunos aspectos del léxico quintilianeo, puede concluirse que, por una parte no desmiente nuestro prosista los rasgos característicos de la prosa postclásica del período imperial; está efectivamente matizado su estilo de giros poéticos, de vocablos de procedencia poética, de frecuentativos y ciertos derivados sufijales, que ya hemos señalado; mas por otra es más lo que conserva en proporción elevada de términos clásicos y ciceronianos, que otros autores didácticos contemporáneos. No puede decirse lo mismo de su sintaxis y otros aspectos estilísticos, de modo que si su lenguaje es todavía la lengua de Cicerón por su léxico, su estilo no es el de Cicerón por la construcción del período.

JULIO CAMPOS, Sch. P.

---

[22] Aun los compuestos corrientes en la época clásica como *agricola, plebicola, particeps, quadrupes, bidens*, son de origen arcáico y poético en su mayoría.

[23] Vocablo de PACUVIO en: *trag. frag.* 408 edic. Ribbeck³. A él alude y cita igualmente QUINT. en 1, 5, 67: *ceterum etiam ex praepositione et duobus vocabulis dure videtur struxisse Pacuvius: Nerei repandirostrum incurvicervicum pecus.*

Universidad Pontificia de Salamanca